Porównanie tłumaczeń Psalmów 98:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Grajcie JAHWE na cytrze – Na cytrze i przy dźwięku melodii; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zagrajcie JAHWE na cytrze, Na cytrze! Niech zabrzmi melodia! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Grajcie JAHWE na harfie, na harfie, przy słowach pieśni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Grajcie Panu na harfie; na harfie, głosem przyśpiewując. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Grajcie JAHWE na cytrze, na cytrze i z głosem Psalmu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiewajcie Panu przy wtórze cytry, przy wtórze cytry i przy dźwiękach harfy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Grajcie Panu na cytrze I głośno śpiewajcie! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Śpiewajcie JAHWE przy wtórze cytry, grajcie na cytrze i śpiewajcie, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Grajcie JAHWE na cytrze, na cytrze przy słowach psalmu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śpiewajcie na cześć Jahwe przy wtórze cytry, przy wtórze cytry i przy dźwiękach lutni! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Підносіть вгору Господа Бога нашого і покланяйтеся підніжжю його ніг, бо Він святий. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Śpiewajcie WIEKUISTEMU na cytrze – na cytrze i głosem pieśni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Grajcie JAHWE na harfie, na harfie, z dźwiękiem melodii. |